

BOLETÍN DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EE.UU. Y CANADÁ

61/2015





**MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE**

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: diciembre 2015

NIPO: 030-15-208-5

Índice

Nuevo centro de recursos en Los Ángeles	
Josu Baque Ugarteburu, ATD en Los Ángeles, California	5
Primer encuentro de ISA en California	
Josefa Salvador Hernández, ATD en San Francisco, California	5
John Muir Elementary School se incorpora a la red de ISA de California	
Teresa Pedraz Gómez, ATD en Los Ángeles, California	6
El Centro de Recursos de Miami celebra el Mes de la Hispanidad en FIU, junto con el Club de Español	
Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida	6
Recepción a la comunidad educativa del PEI de Miami	
Encuentro en familia	
Federico Alonso, ATD en Miami, Florida	7
Conferencia anual de lenguas extranjeras de Florida	
Federico Alonso, ATD en Miami, Florida	8
La Oficina de Educación de Miami, en el <i>School Fair and Educational Conference 2015</i>	
Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida	8
Curso de Orientación para nuevos Profesores Visitantes en Florida (Miami 4 de Agosto de 2015): Preparando a los docentes que se incorporan al programa en Florida	
Félix Gaspar Koch, ATD en Tallahassee, Florida	9
Entrevista a Leo Cañamares, auxiliar de conversación en Estados Unidos	
Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida	10
VI Congreso INOHKY International Spanish Academies en IUPUI, Indianápolis	
Carlos Berrozpe Peralta, ATD en Indianápolis, Indiana	12
Profesor visitante recibe el premio al mejor maestro de primaria del año en el estado de Luisiana	
Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana	13
La AATSP y la fundación ALBA (Abraham Lincoln Brigade Archives) juntos en un taller de profesores: La Guerra Civil Española llevada al aula	
Eva María Martín González, ATD en Boston, Massachusetts	15
Hermanamiento entre Matignon High School, Cambridge, MA, y el I.E.S. Fuerte de Cortadura, Cádiz	
Eva María Martín González, ATD en Boston, Massachusetts	15
Reunión de Profesores Visitantes del estado de Kansas	
Jesús M. Jurado Mendoza, ATD en Lincoln, Nebraska	16

Firma de los Planes de Cooperación entre el MECD e ISA del estado de Nueva York	
Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York	17
Taller de formación sobre la pedagogía de las emociones en el colegio Dos Puentes Elementary School	
Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York	18
Encuentro internacional sobre Open Education en Nueva York	
Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York	18
Hermanamientos ISA e intercambios culturales	
Sonia E. Cabrerizo Diago, ATD en Utah y Colorado, y María Rodríguez, Coordinadora de ISA ISD (International School of Denver), Denver, CO	19
Embassy Adoption Program	
Alberto García Salinero, ATD en Washington, D.C.	20
Concierto de Carlos Núñez en Ellensburg, Washington	
Ana Isabel García de Jalón, ATD en Seattle, Washington	20
Conferencia de la Washington Association For Language Teaching	
Ana Isabel García de Jalón, ATD en Seattle, Washington	21

Nuevo centro de recursos en Los Ángeles

Josu Baque Ugarteburu, ATD en Los Ángeles, California

El pasado 15 de octubre, la Consejera de Educación, María José Fabre, firmó un acuerdo de entendimiento para la apertura del nuevo Centro de Recursos de Los Ángeles con la directora del Hollywood High School, Ms Sánchez, y la Directora del Departamento de Educación Multilingüe y Multicultural del Distrito Escolar de Los Ángeles LAUSD, Ms Maldonado.



El acto fue precedido por la visita de la Consejera a las instalaciones del Hollywood High School y al local que ocupará a partir de ahora el Centro de Recursos. En esta visita, la Consejera pudo conocer distintas dependencias como la biblioteca o el salón de actos, que podrán también ser utilizados para distintas actividades que desde el Centro de Recursos se puedan programar.

Además, la Consejera pudo comprobar la excelente ubicación del nuevo Centro de Recursos y su cercanía a distintos medios de transporte, como metro y autobuses.

A partir de ahora, gracias al nuevo Centro de Recursos, se podrán consultar publicaciones y materiales didácticos y se programarán actividades con el fin de promocionar el español y la cultura española. También se fomentarán los encuentros con distintas personalidades españolas relacionadas con el arte, los deportes y la cultura en general.

Primer encuentro de ISA en California

Josefa Salvador Hernández, ATD en San Francisco, California

El día 14 de octubre de 2015 tuvo lugar el Primer Encuentro de centros ISA de California, promovido por la Oficina de Educación de la Agregaduría de Los Ángeles. El evento contó con la asistencia de la Consejera de Educación, María José Fabre González, y José Ignacio Sánchez Pérez, Agregado de Educación en los Ángeles.

La jornada, que tuvo lugar en Casa de España, en Whittier, pretendía ser el inicio de una serie de encuentros que permita a los centros educativos de la red ISA de California compartir prácticas educativas de interés común, promover una mejor conexión entre los centros y los profesores, trabajar en la consecución de unas señas de identidad propias y definir una líneas de trabajo para el futuro.

Se inició la jornada con dos presentaciones en torno a la situación actual del programa en Estados Unidos y California y posibles líneas de trabajo. A continuación, en la sesión de buenas prácticas, administradores educativos, directores y docentes del programa de profesores visitantes expusieron modelos de trabajo en torno a temas de interés para los centros ISA: el trabajo en equipo, el DELE escolar, la mejor conexión entre centros y la repercusión de los programas de la consejería en los centros educativos.

Se finalizó el encuentro con tres mesas redondas que se centraron en la colaboración y el trabajo en equipo, las necesidades específicas de los centros ISA y el apoyo de los distritos a los programas de inmersión dual. Las conclusiones de las tres mesas redondas marcaron posibles líneas de trabajo futuras.



John Muir Elementary School se incorpora a la red de ISA de California Teresa Pedraz Gómez, ATD en Los Ángeles, California

El pasado 14 de octubre durante el Primer Encuentro de ISA de California tuvo lugar el acto de incorporación de una nueva escuela a la red ISA. En la ceremonia se procedió a la firma del Acuerdo de Colaboración por parte de D^a Juanita Shahjarian, directora de la escuela John Muir Elementary, y de nuestra Consejera de Educación, D^a María José Fabre.

John Muir Elementary School, en el distrito escolar de Glendale y con cerca de 900 alumnos, es una escuela con programa de doble inmersión en español e inglés desde pre-kinder a 6º grado. Desarrollan el prestigioso Programa FLAG a través del cual los centros escolares con programas bilingües del distrito han recibido importantes premios a nivel estatal y nacional.

Con la incorporación de esta nueva escuela, California cuenta ya con doce centros educativos que pertenecen al programa de las International Spanish Academies y que ofrecen educación en español con el apoyo de la Consejería de Educación de la Embajada de España en EE.UU.



El Centro de Recursos de Miami celebra el Mes de la Hispanidad en FIU, junto con el Club de Español Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida



El pasado jueves 22 de octubre, el Centro de Recursos de Miami participó, junto al Club de Español de Florida International University, en la celebración del Mes de la Hispanidad. El encuentro, de carácter eminentemente festivo, tuvo lugar en el *Graham Center* de la Universidad y contó con la asistencia de numerosos estudiantes y profesores de español, que se reunieron para celebrar la cultura de los países hispanos, degustar comidas típicas de diferentes países y escuchar música en español.

El Club de Español, asociado al Departamento de Lenguas Modernas, colabora habitualmente con el Centro de Recursos de Miami en la organización de un Ciclo de Cine en español dirigido a los estudiantes de ese departamento. El 21 de octubre se llevó a cabo la primera proyección del ciclo, que intenta acercar la producción cinematográfica en español a todas aquellas personas interesadas del ámbito universitario.

Este año, además del ciclo de cine, el CER ha programado una serie de presentaciones culturales dirigidas a estudiantes de los cursos básicos de español, en las que se presentarán diversos aspectos de la cultura y la sociedad españolas. Los temas que se tratarán en las presentaciones estarán en conexión con las áreas temáticas previstas en la programación académica de dichos cursos, de manera que sirvan no solamente para ampliar el horizonte cultural de los alumnos sino también como actividad de refuerzo para sus clases.

Recepción a la comunidad educativa del PEI de Miami

Encuentro en familia

Federico Alonso, ATD en Miami, Florida

El 14 de octubre pasado tuvo lugar por segundo año consecutivo una recepción en el Centro Cultural Español a representantes de la sección española del Programa de Estudios Internacionales (PEI) de Miami-Dade con ocasión de la fiesta nacional de España. La iniciativa es idea y está llevada a cabo por SIPA (Spanish International Parents Association), la activa organización de familias presente en todos los centros con sección del PEI.

Presidiendo la ocasión estuvo el Cónsul General de España en Miami, don Cándido Creis, que pronunció unas palabras de bienvenida a los asistentes, agradeció a SIPA su iniciativa y valoró muy positivamente el proyecto de la sección española, mencionando que el próximo año el programa cumplirá treinta años de funcionamiento.



Don Cándido Creis, Cónsul de España en Miami (centro), acompañado por don Javier García-Velasco, Agregado de Educación, y directores de centros del PEI

Al acto, amenizado por una cantante y guitarrista española y en la que alumnos de un instituto del PEI ofrecieron a los asistentes bebidas y tapas, asistieron también el Agregado de Educación, don Javier García-Velasco, representantes de SIPA, del Departamento de Educación Bilingüe del distrito escolar, equipos directivos de los centros que participan en el programa, profesores españoles de la sección, asesores técnicos de la oficina de educación y diversos colaboradores con el programa. Fue una ocasión para encontrarnos todos los que participamos en este proyecto y para celebrar el sostenido éxito del programa.

Conferencia anual de lenguas extranjeras de Florida

Federico Alonso, ATD en Miami, Florida

Entre el 14 y el 17 de octubre pasados tuvo lugar la 46ª conferencia anual de la Florida Foreign Language Association en San Agustín, ciudad escogida este año como homenaje al 450 aniversario de la fundación de la ciudad y del comienzo de la presencia española en el actual territorio de los Estados Unidos.

Esta conferencia reúne cada año a todas las asociaciones de profesores de lenguas extranjeras del Estado y es el mayor evento anual de esta naturaleza en Florida. En la ceremonia de inauguración intervinieron el superintendente del distrito escolar de Duval County Public Schools, Dr. Nicolai P. Vitti, que pronunció unas apasionadas palabras sobre el papel de la educación pública y los idiomas, y la alcaldesa de San Agustín, Nancy Shaver, entre otras personalidades del ámbito académico.

La conferencia, que reunió a cientos de participantes, incluyó ponencias y presentaciones plenarias, seminarios y grupos de trabajo, reuniones por idiomas, entregas de premios y galardones y diversas ceremonias. Durante toda la conferencia estuvo abierta una feria de idiomas donde estuvieron representadas las editoriales y agencias más destacadas en el campo de la enseñanza de idiomas, y donde estuvo presente la Agregaduría de Educación con un stand en el Exhibitors Hall con información sobre los distintos programas de la Consejería de Educación. Federico Alonso, ATD en la oficina de educación de Miami, llevó a cabo también una presentación sobre estos mismos programas para la asociación de profesores de español y un taller sobre fórmulas para llevar aspectos de cultura española contemporánea a la clase de idiomas.

Janna Peskett, ponente invitada a la conferencia de este año, que tenía como lema *“Power up your brain with languages”*, explicó los fundamentos del interesante método Growth Mindset para extraer el potencial de aprendizaje de todas y cada una de las personas.

Fue una ocasión magnífica para conectar e intercambiar ideas y opiniones con todos aquellos que están dedicados a la enseñanza de idiomas, cargar las pilas y aprender nuevas cosas.

La Oficina de Educación de Miami, en el *School Fair and Educational Conference 2015*

Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida

El sábado 10 de octubre, la Oficina de Educación de Miami participó en la 3ª *Annual School Fair and Educational Conference* - Tercera Feria de Escuelas, organizada por la organización *BKB -Brickell and Key Biscayne Moms*, en el Bayside Pavilion de Mercy Hospital, en Miami. El evento reúne todos los años en un mismo foro a educadores, lingüistas, administradores, representantes de las escuelas, y asociaciones de padres y madres, y tiene como objetivo informar a las familias sobre temas de escolarización y enseñanza bilingüe, entre otros.



FFLA 2015

Excelente
Innovative
FFLA2015
Comprehensible
Useful
Technology
Creative
Mind-blown
Interactive
Wonderful
Awesome
Thanks
Helpful
Inspiring
Excellent

La Feria, consistente en una combinación de exposición y paneles informativos, contó con la presencia de varias escuelas del Programa de Estudios Internacionales (PEI), como ISPA, *International Studies Preparatory Academy*, e ISCHS, *International Studies Charter High School*, así como con representantes de SIPA, *Spanish International Parents Association*, la asociación de padres y madres vinculada al PEI.

La Oficina de Educación participó en el panel titulado *Educación Bilingüe y Bicultural*, junto con la lingüista y experta en educación bilingüe Ivian Destro, la directora de la también escuela del PEI *Ada Merritt K-8 Center*, Carmen García, y la presidenta de la *Portuguese International Parents Association*, Cristina Brulay. En el panel se discutieron diversas cuestiones asociadas a la enseñanza bilingüe y el aprendizaje de más de una lengua, como las estrategias para mantener la lengua nativa o las interacciones entre la lengua hablada en casa y la lengua de la escuela. También se ofreció información sobre los diferentes programas bilingües existentes y los mecanismos para acceder a ellos. La Oficina de Educación informó sobre los diferentes tipos de colaboración que ofrece a las escuelas de Miami, a las escuelas del Programa de Estudios Internacionales, a las ISA y al resto de centros educativos y sobre su apoyo a las familias que desean escolarizar a sus hijos en una de estas escuelas.

Curso de Orientación para nuevos Profesores Visitantes en Florida (Miami 4 de Agosto de 2015): Preparando a los docentes que se incorporan al programa en Florida

Félix Gaspar Koch, ATD en Tallahassee, Florida

El 4 de Agosto de 2015 a las 10 de la mañana inauguramos un curso de orientación para nuevos profesores visitantes de Florida que tuvo lugar en el Hotel Hyatt Regency en Coral Gables.

Asistieron 27 nuevos profesores visitantes de los 33 que fueron seleccionados en la última convocatoria y destinados a escuelas de Florida.

Contamos con la presencia de los siguientes administradores educativos: la Dra. Margarita Pinkos (representando al distrito de Palm Beach), Doña Beatriz Zarraluqui (por el distrito de Miami-Dade County Public Schools) y Doña Jeanette Nuñez (representando a Academica Corporation). Todas ellas nos brindaron una cálida bienvenida y proporcionaron orientaciones generales sobre la práctica docente en las escuelas donde van destinados los profesores visitantes (en su mayoría escuelas de programa dual inglés-español) así como cuestiones más específicas sobre su futuro trabajo en cada uno de sus distritos.

Intervinieron asimismo los profesores visitantes veteranos Paloma Benito (Academica en Miami-Dade) y Jorge Montero (Palm Beach) para dar abundantes consejos prácticos para la llegada e instalación en el país de los nuevos profesores que llegan al Estado, además de opiniones autorizadas por su experiencia sobre la vida cotidiana en una escuela de Florida.



Paloma Benito y Jorge Montero intercambian impresiones con sus nuevos compañeros

Informamos asimismo a los nuevos profesores visitantes sobre los trámites administrativos que completar en las primeras semanas tras su llegada al Estado (visado, DS 2019, certificados de Exchange Teacher, trámites y documentación para la incorporación a los centros, entre otros). A cada una de las intervenciones siguió un animado turno de preguntas y respuestas.

A lo largo de la jornada se intercalaron una pausa café y un breve almuerzo, donde hubo ocasión de intercambiar de nuevo impresiones sobre los retos y las expectativas de cada uno de los profesores recién llegados. La jornada finalizó bien entrada la tarde.

A juzgar por los datos aportados por los propios profesores asistentes tras la jornada, la evaluación general de la misma fue muy positiva y sin duda justifica celebrar futuras jornadas de orientación con el mismo propósito de ayudar al profesor recién llegado en el reto de su adaptación e integración en su nuevo entorno y su nuevo cometido.

Entrevista a Leo Cañamares, auxiliar de conversación en Estados Unidos

Felipe Neri Pieras Guasp, ATD en Miami, Florida

Leo Pablo Cañamares Ruiz nació el 1 de junio de 1989 en Valencia (España). Es diplomado en Educación Física y Lengua Extranjera (Inglés) por la Universidad Católica de Valencia (UCV), graduado en educación primaria por la Universidad Católica San Antonio de Murcia (UCAM), y licenciado en Ciencias de la Actividad Física y el Deporte por la UCV. Posee dos títulos de máster relacionados con la actividad física y la educación. Desde el 2011 es funcionario docente de carrera en la Comunidad Valenciana y durante el curso 2014-2015 fue auxiliar de conversación en *Florida Keys Community College* (Key West, Florida). Actualmente, en el curso escolar 2015-2016 se encuentra trabajando en Miami con el programa de PPVV del gobierno de España.



¿Cómo conociste el programa de auxiliares de conversación y qué te llevó a solicitar una plaza?

Conocí el programa de auxiliares de conversación españoles en EEUU y Canadá a través de la web del ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España. Lo que me llevó a solicitar una plaza en el programa fueron mis ganas de conocer otra cultura. Y principalmente, las ganas de poder cumplir mi tan ansiado sueño americano, sin olvidar en ningún momento de dónde venía y para qué venía.

¿Tenías un interés especial por los Estados Unidos?

Sí, siempre he sido un enamorado de los Estados Unidos desde la primera vez que los visité. Si hay algo que admiro muchísimo de este país es la gran mezcla de personas de distintos orígenes y nacionalidades que residen en él.

¿Qué funciones ejercías en FKCC?

En Florida Keys Community College ejercía múltiples funciones. Algunas de ellas fueron dinamizar tertulias literarias en español, creando y proponiendo actividades; ejercer de modelo de la lengua y cultura española en los diferentes eventos que se organizaban en FKCC; ayudar a la profesora de español en sus clases y trabajar en el laboratorio de idiomas ayudando a los estudiantes con el aprendizaje de la lengua española.

¿Qué diferencias pedagógicas has observado entre el sistema educativo español y el americano?

En mi opinión, y basado en mi experiencia en los dos sistemas educativos, ambos tienen muchos aspectos positivos a su favor. La apuesta por una formación plurilingüe de los alumnos y profesores, la atención a la diversidad de los niños/as para conseguir el éxito educativo y la potenciación de una formación integral son ejemplo de ello. Respecto a algunos de los factores pedagógicos que diferencian los dos sistemas, destacaría la forma de evaluar y programar. En el sistema educativo español, por

ejemplo, la programación del curso que se entrega a la consejería de educación es anual y se entrega a principios del curso escolar. Por el contrario, en el sistema educativo americano la programación se entrega semanalmente a la dirección del centro escolar. Esta programación ha de ser aprobada por la dirección del centro. Respecto a la evaluación del alumnado, destacaría que en el sistema educativo español es oficialmente conocida por los padres trimestralmente. En contraposición, en el sistema educativo americano, oficialmente al niño se le evalúa semanalmente y es conocida al instante por los padres, ya que el docente tiene la obligación de insertar semanalmente las calificaciones en el "Gradebook" (Programa informático del distrito escolar), al cual los padres tienen acceso inmediato.

¿Hay alguna otra diferencia que te parezca significativa?

Si tuviera que destacar la diferencia más significativa entre ambos sistemas educativos, sería la evaluación del profesorado. En el sistema educativo americano, la evaluación del profesorado es llevada al extremo: el director del centro no imparte docencia, sólo se dedica a evaluar al profesorado con total autonomía. En el sistema educativo español, por otro lado, el director del centro tiene funciones pedagógicas y administrativas. La autonomía es relativa y la mayoría de las veces las decisiones han de pasar por el Consejo Escolar del Centro. La evaluación de los docentes se convierte en una autoevaluación del proceso de enseñanza- aprendizaje.

¿Cuál crees que ha sido tu aportación más importante a la difusión de la lengua y la cultura españolas?

Sin lugar a duda, mi aportación más importante ha sido el ejercer como modelo correcto de la lengua y cultura española en todo momento. Desde el cómo te vistes, cómo te diriges a los alumnos, cómo te relacionas con los demás docentes y resto de agentes educativos, cómo actúas ante situaciones cotidianas e inesperadas... En todo momento ven en ti un reflejo de España y muchos de ellos generalizan esos comportamientos y actitudes que tú tienes al resto de españoles.

¿Qué te ha aportado tu experiencia como auxiliar de conversación en el ámbito personal y en el profesional?

En el ámbito personal, me ha hecho crecer como persona, madurar y abrir la mente a comprender situaciones que de no haber vivido esta experiencia difícilmente podría haber conseguido. Por lo que respecta al ámbito profesional, esta experiencia me ha aportado ilusión, conocimientos y ganas. Ilusión por seguir teniendo la oportunidad de disfrutar con lo que hago. Conocimientos por todo aquello que he aprendido de todas y cada una de las personas que he conocido y, sobretodo esta experiencia me ha aportado ganas de enseñar todo lo que he aprendido a mis futuros alumnos.

¿Qué consejos les darías a las personas que están pensando en participar en el programa?

Les daría los mismos consejos que mis padres y mi hermana me dieron a mí cuando estaba pensando en participar en el programa, antes de iniciarme en esta inolvidable experiencia. Si de verdad lo quieres, adelante e inténtalo. Sé tu mismo en todo momento y vive tu vida como tú quieras hacerlo.

VI Congreso INOHKY International Spanish Academies en IUPUI, Indianápolis.

Carlos Berrozpe Peralta, ATD en Indianápolis, Indiana



El pasado 10 y 11 de septiembre tuvo lugar en la Universidad IUPUI de Indianápolis el VI Congreso INOHKY de ISA, dirigido a profesores y administradores de nuestras ISA en Indiana, Kentucky y Ohio, así como a los profesores del Departamento de World Languages and Cultures de la Universidad organizadora. Este Congreso fue subvencionado a través de la concesión de una beca Hispanex del Ministerio de Educación, Cultura y Deportes de España que el Departamento de la Universidad había solicitado un año antes. Se trata ya de la sexta ocasión en que nuestra oficina de educación en Indianápolis, en colaboración con la Universidad IUPUI, consigue reunir a profesores y administradores de las 14 ISA que hay

repartidas en los tres estados de esta parte de la demarcación y ofrecerles una formación de calidad que refuerza la consecución de los objetivos comunes de las ISA de estos tres estados.

Entre los ponentes, contamos con la presencia de Jacqueline Bott Van Houten, presidenta electa de ACTFL durante el año 2015, y en su día responsable de lenguas extranjeras en el Departamento de Educación de Kentucky. Jacque siempre ha sido una firme defensora y promotora de nuestras ISA en Fayette County, y su presentación “Teaching Toward Proficiency in Language and Interculturality” fue calificada como excelente por los asistentes.

También contamos con la presencia de dos ponentes de ACTFL, que realizaron sendos talleres de formación. Karen E. Breiner-Sanders presentó en la mañana del viernes 11 el taller “ACTFL Oral Proficiency Workshop”. Los asistentes pudieron comprobar de primera mano técnicas de entrevistas orales para distintos niveles de dominio de la lengua. El profesorado de español de IUPUI, presente en este taller, agradeció especialmente la posibilidad de trabajar y desarrollar distintas técnicas y estrategias para dichas pruebas orales. El sábado 12 por la mañana, Laura Terrill presentó el taller “Adapting the Spanish Curriculum to the Common Core Standards”, dirigido especialmente al profesorado de las ISA.

Un total de 40 profesores y administradores participaron en este Congreso. Entre ellos se encontraban administradores de 2 nuevos colegios de Indiana que han recibido una importante ayuda económica del Departamento de Educación de este estado, para establecer y desarrollar sendos programas de inmersión. Los representantes de ambos centros mostraron un gran interés por el programa de red de centros ISA, así como por el de profesores visitantes y auxiliares españoles en EE. UU. Y Canadá.



Profesor visitante recibe el premio al mejor maestro de primaria del año en el estado de Luisiana

Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana

Pablo Manuel Menéndez Pato es un maestro asturiano de 35 años, diplomado en magisterio, especialidad lengua extranjera (inglés), profesor visitante en inmersión lingüística en español en Luisiana desde el curso académico 2008-2009 y actualmente cursando un máster en lengua extranjera en Estados Unidos. Este ovetense, funcionario de carrera del cuerpo de maestros desde el año 2005, actualmente en excedencia voluntaria, se ha convertido a sus diez años de andadura profesional en el mejor maestro de Primaria en Luisiana. Hemos querido entrevistarle para conocer qué es lo que le ha hecho ser merecedor de este premio tan prestigioso.

¿Qué te animó a solicitar participar en el programa de PP.VV. en EE.UU. y Canadá?

Tanto en mi carrera deportiva como en mi carrera profesional, siempre he sido una persona a la que le ha gustado enfrentarse a nuevos retos que me hicieran crecer como persona y profesional. En el año 2008 conocí de la existencia del programa de profesores visitantes en EE.UU. y Canadá y decidí probar fortuna. Elegí participar por Luisiana como destino por ser un estado diferente y quizás movido por mi deseo de ser enviado a Nueva Orleans por ser una de las ciudades más peculiares y atractivas de Estados Unidos. Mi intención era vivir una experiencia durante un par de cursos académicos pero casi ocho cursos después, sigo aquí casado y soy padre de un hijo.

Explicanos por favor las fases que has superado hasta conseguir ser elegido mejor maestro del año en el estado.

La primera fase comienza en la escuela donde ejerces tu actividad profesional. Fui seleccionado mejor maestro en mi escuela en inmersión Geraldine Boudreaux Elementary School, en Gretna, Luisiana. La elección se hizo valorando mi evaluación como docente en función de las notas obtenidas por mis alumnos en los test estandarizados del estado en las asignaturas de Ciencias, Sociales y Matemáticas y de la observación directa en el aula por parte de un grupo de evaluadores.

Posteriormente pasé a la segunda fase donde fui elegido mejor maestro del año en mi distrito escolar, Jefferson Parish, el mayor en Luisiana en número de centros. Superé esta prueba con la presentación de un completísimo proyecto que me llevó cuatro meses de intenso trabajo e investigación.

Por último accedí a la tercera y última fase. De los actuales 50.000 maestros en activo en Luisiana, 9 éramos los que competíamos en el mes de julio para conseguir alzarnos con el galardón, del que sólo uno resultaría vencedor. En esta última fase había que superar una entrevista de una hora de duración con un jurado compuesto de doce distinguidos altos cargos de educación en Luisiana. En mi caso concreto, la entrevista se extendió a hora y media y al finalizar varios de los miembros del jurado aplaudieron mi actuación. Recuerdo que momentos antes de ser entrevistado esperando mi turno en la sala de espera, visionaba mis comienzos como estudiante en CP “La Gesta”, en el IES “Aramo” y en la Universidad de Oviedo. Sentía que si ganaba podría dedicar la victoria a tantos buenos maestros y compañeros que me habían guiado hasta allí.

¿Cómo definirías tu estilo de enseñanza y qué crees que te hace ser distinto al resto de profesionales de la enseñanza?

Siempre he sido de la opinión que lo que mejor me funciona es combinar múltiples estrategias “efectivas” aprendidas a lo largo de los años, ya sea por referencia de maestros de reconocido prestigio o consultando diversas fuentes. Admito que a veces aplico la instrucción y disciplina de la vieja escuela, pero también considero efectivo y motivador el uso de estrategias de enseñanza de la nueva era de la educación a través de la tecnología, análisis de datos y diseño de unidades didácticas adaptadas a los nuevos tiempos que den respuesta a las necesidades reales y más inmediatas de mis alumnos.

Adicionalmente, me preocupo de crear y mantener un “learning environment” óptimo dentro del aula provisto de estímulos propicios para fomentar la motivación y el aprendizaje. Mis alumnos saben que en mi aula están a salvo, que hay alguien que les quiere ayudar, que les va a escuchar siempre y que son libres de cometer errores de los que positivamente van a aprender. Soy de la opinión que es tremendamente difícil aprender de alguien en el que no confías.

Mi trabajo como maestro no se remite únicamente a mi actividad profesional dentro del aula, sino que continúa fuera de ella. Actualmente colaboro con el departamento de matemáticas del distrito escolar de Jefferson Parish en el diseño del currículo de matemáticas para los grados 2º y 3º de primaria. Posteriormente a mi nombramiento como mejor maestro de primaria del año en Luisiana, he comenzado un ciclo de colaboraciones frecuentes con el Departamento de Educación de Luisiana en cursos de formación en diversos ámbitos de la enseñanza con el objetivo de compartir mis conocimientos y estrategias de aprendizaje con otros maestros, lo que me permite estar en contacto y seguir muy de cerca la situación y actividad profesional de otros maestros y en la medida de lo posible motivar, servir de inspiración y ayudarles a alcanzar el éxito profesional.



¿Qué planes de futuro tienes planteados a corto y medio plazo?

De cara al futuro tengo muchos planes. Por el momento me gustaría seguir trabajando en el desarrollo de currículos, ya sea de matemáticas o de cualquier otra asignatura y también seguir ayudando a otros maestros a través de cursos de formación y congresos, aunque también me atrae mucho la idea de dar el salto a la dirección de un centro. La verdad que muchas veces me imaginé jubilándome como director del CP "La Gesta" en el que empecé mi educación. Finalizar mi andadura profesional en mi ciudad natal sería el colofón, la guinda a mi carrera.

¿Qué consejos darías a los futuros profesores visitantes españoles?

En principio me gustaría animarles a participar en el programa. Es una experiencia profesional única muy diferente a la experiencia como docente en España. Adaptarse a otra cultura, idioma y un sistema educativo radicalmente diferente al español es el principal reto y aunque todos somos de la opinión que resulta duro al principio acostumbrarse, luego valoramos muy positivamente el haber pasado por esta experiencia. Definitivamente te hace crecer como profesional y como persona.

¿Te gustaría añadir algo más?

Me gustaría dedicar este triunfo a la educación pública española, a todos mis maestros y profesores a los que tantos quebraderos de cabeza di, pero sobre todo a las madres y padres que día a día se esfuerzan por dar lo mejor a sus hijos y colaboran activamente en su educación fuera del aula. De todos esos padres tengo el deber como hijo de agradecer a los míos tantos años de apoyo, constancia y dedicación sin los cuales yo jamás hubiera llegado al lugar que ocupó hoy.

Desde su nombramiento como mejor maestro de primaria en Luisiana el pasado 11 de julio de 2015, Pablo se ha convertido en maestro de referencia en la enseñanza en inmersión lingüística en el estado de Luisiana. Trasladamos desde este boletín de noticias nuestra más sincera enhorabuena por tu triunfo y valía profesional. Nos sentimos orgullosos de tu éxito y te deseamos lo mejor en esta recién estrenada etapa así como en futuros proyectos profesionales tanto en Estados Unidos como en España.



A la izquierda John White, superintendente de Educación de Luisiana, Pablo Menéndez Pato en el centro y a la derecha Ben Heroman, presidente de Dream Teachers de Luisiana.

La AATSP y la fundación ALBA (Abraham Lincoln Brigade Archives) juntos en un taller de profesores: La Guerra Civil Española llevada al aula

Eva María Martín González, ATD en Boston, Massachusetts

El pasado sábado 24 de octubre, la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, AATSP, junto con la fundación ALBA, organizó un taller para profesores de español del estado de Massachusetts tratando un tema de la historia de España: La Guerra Civil Española.

El taller contó con dos ponentes que se ocuparon de encuadrar la contienda en un marco histórico: James Fernández, director de la fundación ALBA, y Carlos Ramos, profesor de español en la universidad de Wellesley, Massachusetts. Durante la sesión de la tarde, las profesoras Judy Freeman y Stephanie Salim organizaron grupos de trabajo y se elaboraron unidades didácticas que se compartieron entre los asistentes para su uso futuro en el aula.

La presidenta de la Asociación de AATSP, Joy Renjilianburgy, agradeció la presencia de la Asesora de Educación en el taller, invitándola a presentar a los asistentes los programas que la Oficina de Educación de la Embajada de España tiene en los Estados Unidos.

El taller sirvió para que los asistentes conocieran no sólo los programas de la oficina de Educación, sino un poco más de la historia de España.



Hermanamiento entre Matignon High School, Cambridge, MA, y el I.E.S. Fuerte de Cortadura, Cádiz

Eva María Martín González, ATD en Boston, Massachusetts

El pasado mes de septiembre, alumnos del I.E.S. Fuerte de Cortadura de Cádiz viajaron a Cambridge, MA, en un programa de intercambio que, desde el año 2010, este Instituto lleva a cabo con el Centro de Educación Secundaria Matignon, en Cambridge, MA. Este hermanamiento entre los dos centros surgió fruto de las relaciones que la profesora y coordinadora del mismo, Ms. Stephanie Salim, realizó durante un verano en Cádiz, en un curso de español que le concedió la Oficina de Educación de la Embajada de España en Estados Unidos. Alumnos del colegio español, bajo la coordinación de M^a Oliva Pinillos Martín, viajan a Massachusetts en septiembre, donde son recibidos calurosamente el primer día, dándoles la bienvenida el equipo directivo del centro en una ceremonia de la que hacen partícipe a la Asesoría de Educación en Massachusetts. A lo largo de una semana, la profesora Salim, ganadora el pasado año del Language Matters Award, concedido por MAFLA (Asociación de Profesores de Lenguas Extranjeras en

Massachusetts) por su trayectoria en difundir la lengua y cultura española en Massachusetts, organiza distintas actividades tales como excursiones a la plantación de Plymouth, Salem o visitas culturales como el Museo de Arte, Museo de Ciencia, Freedom Trail, Quincy Market o Boston Duck Tours.

Enhorabuena a los dos centros educativos por promover los lazos culturales entre estos dos países, y a la profesora Salim y a todo el equipo directivo de Matignon High School por el gran interés que muestran por la lengua y cultura española.



Reunión de Profesores Visitantes del estado de Kansas Jesús M. Jurado Mendoza, ATD en Lincoln, Nebraska



El programa de Profesores Visitantes en el estado de Kansas comenzó hace ya unos 15 años y justo en el presente curso 2015-16 diez nuevos profesores visitantes se han incorporado a distintos centros educativos de este estado. Durante el fin de semana del 16 y 17 de octubre, los profesores visitantes de España en el estado de Kansas se reunieron en Topeka y Kansas City para reflexionar sobre las clases de inmersión y sobre las normas de convivencia en sus centros educativos. La mayoría de ellos están en su primer año y apenas se han cumplido 3 meses desde su llegada a Estados Unidos.

Después de una reunión inicial en el Departamento de Educación de Kansas en Topeka, el sábado por la mañana asistimos en un centro de la localidad de Lawrence a una clase de inmersión en alemán impartida por la Responsible Officer en este estado, la Sra. Phyllis Farrar.

La tarde la pasamos en la sede del Instituto Confucio en la Universidad de Kansas. Al grupo de profesores españoles, se le unió la Sra. Sheree Willis, directora del Instituto Confucio en Kansas City, y un grupo de 10 profesores visitantes chinos que están en Kansas en su primer año, también siendo parte de un programa de intercambio y con un visado similar al de sus colegas españoles. Los profesores chinos mostraron a los profesores españoles la tecnología que usan algunos de ellos para impartir clases desde el Instituto Confucio a varios centros educativos del estado de Kansas.

A continuación, después de compartir un sabroso almuerzo en el que degustamos comida china, los profesores visitantes chinos y españoles reflexionaron conjuntamente sobre la enseñanza de lenguas extranjeras en los centros americanos, los programas de inmersión y la disciplina en el aula. Fue muy interesante observar las diferencias y coincidencias a la hora de percibir la convivencia en un centro educativo americano. Esperemos que todas estas reflexiones sean de utilidad para la vida diaria de estos profesores en los centros educativos de Kansas.



Firma de los Planes de Cooperación entre el MECD e ISA del estado de Nueva York

Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York

El pasado 9 de noviembre de 2015, en la Residencia del Cónsul General de España en Nueva York, se celebró la ceremonia de firma de los Planes de Cooperación entre el Ministerio de Educación y dos nuevas International Spanish Academies (ISA) del estado de Nueva York: IS145 Joseph Pulitzer y Southampton High School. Sólo cuatro años después de la firma del Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Educación y el estado de Nueva York, son ya nueve los centros que han pasado a formar parte de la red ISA en el estado.



Al acto asistieron el Cónsul General de España en Nueva York, D. Juan José Herrera de la Muela, y la Directora Ejecutiva de los programas de ELL del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York, Dña. Priscila Zarate, en representación de la Canciller de Educación, Dña. Carmen Fariña. Además, participaron los miembros de los equipos directivos de ambos centros, representantes del alumnado, padres y madres y administradores.

Southampton High School, bajo la dirección del Dr. Brian Zahn, cuenta con un exitoso programa dual español-inglés que arrancó hace ahora once años en el centro Southampton Elementary School. Tras el ingreso de Southampton High School, los tres centros que conforman el distrito escolar de Southampton Union Free han pasado a ser parte de la red ISA.

IS145 Joseph Pulitzer, bajo la dirección de la Dra. Dolores Beckham, ofrece enseñanza dual en español desde hace más de diez años a más de doscientos alumnos. El centro apoya decididamente una enseñanza bilingüe y multicultural en el convencimiento de que el conocimiento de dos o más lenguas ofrece más oportunidades laborales y profesionales.



Taller de formación sobre la pedagogía de las emociones en el colegio Dos Puentes Elementary School

Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York

El pasado 18 de septiembre, la psicóloga infantil, terapeuta y musicóloga Begoña Ibarrola impartió al profesorado del colegio de educación Infantil y Primaria Dos Puentes Elementary School, en el barrio de Washington Heights, Manhattan, un taller de formación sobre el mundo de las emociones y su tratamiento a través del cuento. La actividad estuvo organizada por la Agregaduría de Educación de Nueva York.

Begoña Ibarrola ha ejercido como terapeuta infantil durante más de quince años, ha trabajado en centros educativos y residencias de la Comunidad de Madrid con niños y adolescentes con problemas de conducta y retraso mental e imparte con regularidad cursos de formación de Educación Emocional a familias y profesorado de instituciones públicas y privadas. Es también profesora del Máster de Musicoterapia de la Facultad de Medicina de la Universidad Autónoma de Madrid.

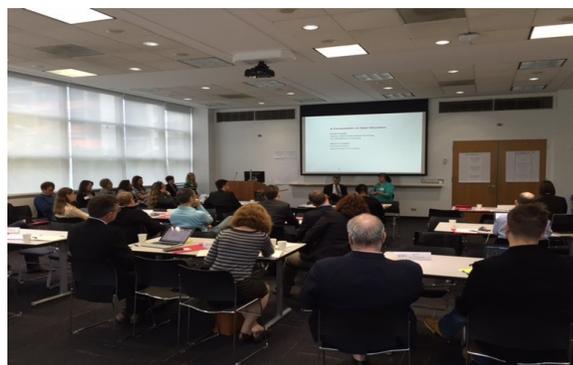
Begoña Ibarrola concluyó su estancia en la ciudad con un segundo curso de formación dirigido al profesorado del estado de Nueva York, que se celebró en el Instituto Cervantes.



Encuentro internacional sobre Open Education en Nueva York

Francisco Barba Morán, ATD en Nueva York, Nueva York

La Agregaduría de Educación de Nueva York participó el pasado 5 de octubre en el encuentro sobre Open Education atendiendo la invitación hecha al Ministerio de Educación por parte del Departamento de Estado de los EE. UU. y la Casa Blanca. Representantes de más de 20 países trasladaron sus experiencias con respecto al uso compartido de materiales con licencia abierta y buscaron alianzas para el desarrollo de nuevos proyectos. Entre los objetivos inmediatos, la difusión del proyecto y la mejora en la información sobre el acceso a los materiales y software ya disponibles.



Hermanamientos ISA e intercambios culturales

Sonia E. Cabrerizo Diago, ATD en Utah y Colorado, y María Rodríguez, Coordinadora de ISA ISD (International School of Denver), Denver, CO

La red de escuelas ISA (International Spanish Academies) se distingue por implementar en centros de reconocido prestigio a nivel académico, programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua en español.

En un mundo globalizado, en el que acceder a la información es un requisito insoslayable para el desarrollo del individuo como ser social, la adquisición de una competencia comunicativa e intercultural en una lengua extranjera adquiere hoy más que nunca una importancia real.

Es por ello que desde el programa ISA se anima a las escuelas de la red a realizar hermanamientos con otras escuelas y actividades culturales, durante el año, para acercar a ambas culturas. Un ejemplo de las posibilidades que brinda esta red es la ISA International School of Denver en Colorado. Ganadora del premio "Colegio del año" y con un marcado espíritu de interculturalidad, realiza actividades para ampliar el horizonte cultural en beneficio propio de los estudiantes y de la comunidad, desarrollando la capacidad de crítica constructiva del alumnado y aportando experiencias al entorno, proyectando un futuro mejor.

Durante el curso escolar mantienen correspondencia con otra escuela y comparten temas de estudio y estrategias de trabajo común, lo que culminó este año con un viaje a Valencia en septiembre para disfrutar de una experiencia de inmersión, compartiendo momentos en las aulas, con las familias y dejando un poco de Denver en Valencia. Esta experiencia ha supuesto para los alumnos una oportunidad para crecer como ciudadanos del mundo y para el mundo, para desarrollar la idea de ciudadano flexible, consciente de su identidad pero en disposición para actuar recíprocamente con otras identidades, multilingües y abiertas a la diversidad a través del diálogo intercultural.

En el mes de septiembre, la escuela International School of Denver se convirtió en un auténtico mar de colores, mostrando las banderas que representan los orígenes de las lenguas que se enseñan en la escuela en el Día Internacional de la Paz. Los estudiantes portaron 50 banderas de las diferentes nacionalidades representadas en la escuela, demostrando que la internacionalidad y la diversidad son dos de sus estandartes.



Embassy Adoption Program

Alberto García Salinero, ATD en Washington, D.C.

Anualmente, la Oficina de Educación de Estados Unidos en Washington, D.C., tiene asignada una clase de 5º de un colegio público del Distrito de Columbia para trabajar con ellos la lengua y la cultura españolas. Este año hemos tenido la suerte de que sea un colegio con un programa bilingüe de gran relevancia, Bancroft Elementary School, y que además cuente con un gran grupo de profesores visitantes, entre los que se encuentra Montserrat Gil, que es la profesora del grupo de alumnos con los que trabajaremos este año. Este curso los alumnos pertenecen al programa dual, el cual es similar a los programas de Educación Bilingüe en España, ya que reciben una gran parte de su jornada educativa en español.

El pasado día 14 de octubre 2015 fuimos invitados al evento de inauguración del programa en la Residencia del Embajador de Japón en Washington, D.C. Durante esta velada estuvimos trabajando junto con los responsables del centro educativo asignado sobre las actividades a realizar con los alumnos y las visitas que se realizarán a la Antigua Residencia del Embajador y a la Embajada.

Además, este año la Embajada de Francia estará también trabajando con los alumnos de esta escuela y hemos acordado realizar actividades en conjunto para poder comparar y contrastar tradiciones culturales de ambos países.

La última sesión se realizará en la Embajada de España en Washington, D.C., donde el grupo de alumnos presentará sus proyectos y será recibido por el personal de la Oficina de Educación.

Concierto de Carlos Núñez en Ellensburg, Washington

Ana Isabel García de Jalón, ATD en Seattle, Washington

La tradicional presencia de Carlos Núñez en el estado de Washington se trasladó este año a la Universidad de Central Washington (CWU), ubicada en la ciudad de Ellensburg, en donde actuó dos días, el cinco de octubre, momento que aprovechó para ensayar con la orquesta filarmónica que componen los estudiantes de la universidad y para dar un pase privado para el profesorado y autoridades educativas de dicha institución universitaria.

Su segunda actuación y colofón de su presencia en el estado, la realizó el 11 de octubre en el auditorio del campus, acompañado por la orquesta sinfónica de la Universidad de Central Washington, ante un numeroso y entregado público, que participó siguiendo los ritmos y bailes de tan carismático músico.

Ambas actuaciones culminaron con una recepción, gentileza del presidente de la institución educativa y del cónsul honorario de España para los estados de Washington y Oregón y quien hace posible que Carlos Núñez acuda cada año a su visita en la costa oeste.



Conferencia de la Washington Association For Language Teaching Ana Isabel García de Jalón, ATD en Seattle, Washington

Un año más, la Consejería de Educación de España en EE.UU. y Canadá participó en la conferencia anual de la Washington Association For Language Teaching (WAFLT), que en el presente curso escolar se celebró en la localidad de Wenatchee, WA del 8 al 10 de octubre.

Bajo el lema de este año: “Inspire, Engage, Transform” y tras la inauguración que consistió en un taller a cargo de Laura Terill titulado “Curriculum, Instruction and Assessment for Today’s Language Learner”, se presentaron sesenta y seis ponencias, a las que acudieron más de cuatrocientos participantes. Una de ellas fue la de la presentación de los programas de la Consejería de Educación y cómo estos contribuyen a promocionar la lengua y la cultura españolas, a través del apoyo que prestan a los centros educativos, a los profesores de español y a los estudiantes que toman la lengua española como asignatura en sus estudios o como lengua vehicular de los mismos.

Además, durante la comida a la que acuden los profesores de español, se volvió a informar de las variadas posibilidades que la Consejería oferta a los profesores y estudiantes de español para mejorar, actualizar o practicar el uso de la lengua a través de los diversos programas. El acto culminó con el sorteo de varios regalos proporcionados desde la Consejería y que fueron muy bien recibidos.





CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN